

ROMANS D'AILLEURS POUR VOTRE ÉTÉ

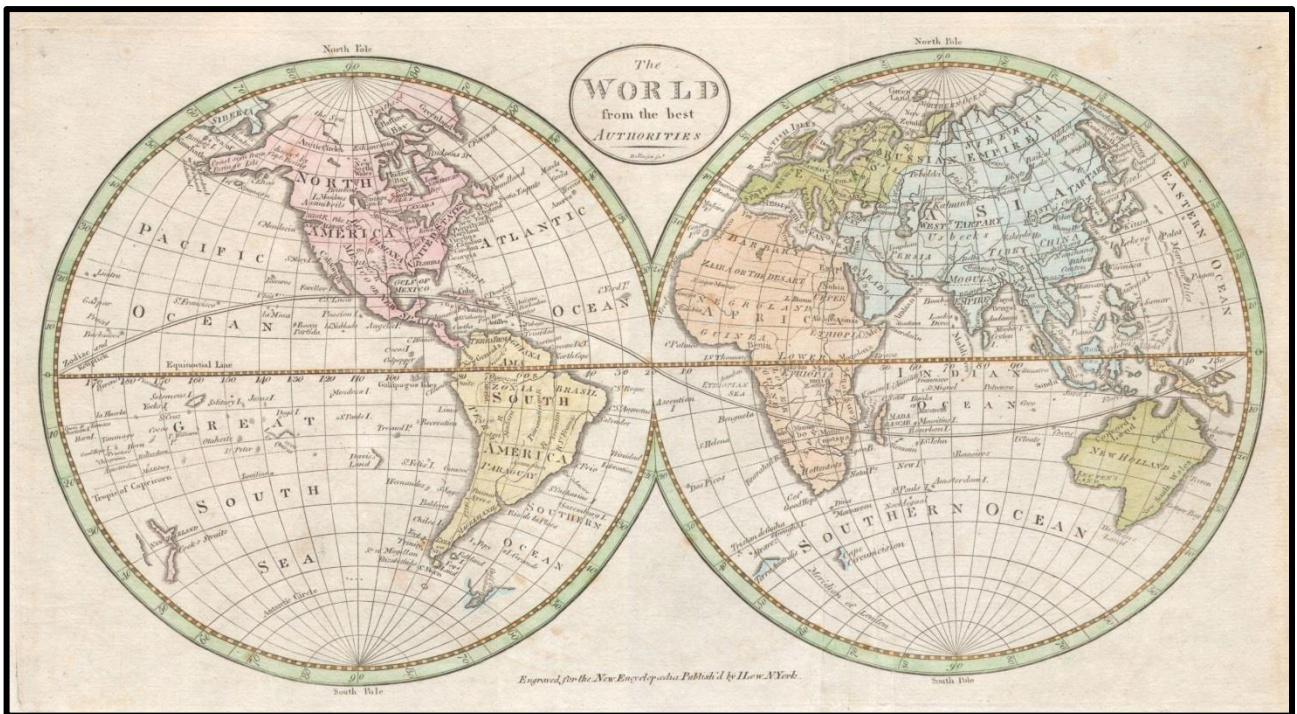
literatur literature literatura

λογοτεχνία ספרות

bókmenntir letteratura literatuur

literatura literatura edebiyat

آداب 文学 문학



CHOIX DE LIVRES EXPOSÉS EN 2015



BIBLIOTHEQUE PUBLIQUE
ET UNIVERSITAIRE
NEUCHÂTEL

Littérature allemande contemporaine traduite

Bernhard, Thomas. - Sur la terre comme en enfer / Thomas Bernhard ; trad. de l'allemand et présenté par Suzanne Hommel. - Paris : La Différence, 2012. - 127 p. - (Orphée ; 221)

ISBN 2-7291-1980-X

*Texte allemand et trad. française, en regard sur 2 pages. - Trad. de :
Gesammelte Gedichte*

BPUN D 15944

Capus, Alex. - Le faussaire, l'espionne et le faiseur de bombes : roman / Alex Capus ; trad. de l'allemand par Emanuel Güntzburger. - Arles : Actes Sud, 2015. - 284 p. - (Lettres allemandes)

ISBN 978-2-330-04825-9

Titre original : Der Fälscher, die Spionin und der Bombenbauer

BPUN FP 22176

Dürrenmatt, Friedrich. - La panne : pièce radiophonique / Friedrich Dürrenmatt ; préf. de Hélène Mauler ; trad. de l'allemand par Hélène Mauler & René Zahnd. - Carouge-Genève : Zoé, 2010. - 42 p. ; 16 cm. - (Minizoé ; 79)

ISBN 2-88182-673-X

Traduit de: Die Panne

BPUN D 15347

Dürrenmatt, Friedrich. - Les physiciens : comédie en deux actes / Friedrich Dürrenmatt ; trad. française de Cécile Delettres. - Paris : L'Arche, 2014. - 87 p. - (Scène ouverte)

ISBN 978-2-85181-838-6

Trad. de: Die Physiker

BPUN D 17126

BPUN QD 13290

Dürrenmatt, Friedrich. - La visite de la vieille dame / Friedrich Dürrenmatt ; trad. française de Laurent Muhleisen. - Paris : L'Arche, 2014. - 95 p.

ISBN 2-85181-829-X

Trad. de: Der Besuch der alten Dame

BPUN D 16629

BPUN QD 13115

Handke, Peter. - Les beaux jours d'Aranjuez : un dialogue d'été / Peter Handke.
- [Paris] : Le Bruit du temps, 2012. - 91 p.

ISBN 2-358-73039-X

*Version originale française de l'auteur. Paru en allemand sous le titre: Die
schönen Tage von Aranjuez : ein Sommerdialog*

BPUN D 16076

Handke, Peter. - La grande chute : récit / Peter Handke ; trad. de l'allemand par
Olivier Le Lay. - Paris : Gallimard, 2014. - 172 p. - (Du monde entier)

ISBN 2-07-013750-X

Traduit de: Der grosse Fall

BPUN FP 21929

Roth, Joseph, 1894-1939. - Job : roman d'un homme simple / Joseph Roth ;
trad. de l'allemand et présenté par Stéphane Pesnel. - Paris : Ed. du Seuil, 2012.
- 221 p. - (Le don des langues)

ISBN 2-02-102414-X

*La couverture porte la mention : nouvelle traduction. - Traduit de: Hiob : Roman
eines einfachen Mannes*

BPUN FP 19449

Schnitzler, Arthur. - Mademoiselle Else / Arthur Schnitzler ; texte français de
Henri Christophe. - Paris : Libr. générale française, 2011. - 93 p. : mus. - (Le livre
de poche ; 3195)

ISBN 2-253-06344-X

Traduit de: Fräulein Else

BPUN D 14731

Stamm, Peter, 1963-. - Tous les jours sont des nuits / Peter Stamm ; trad. de
l'allemand par Pierre Deshusses. - Paris : Bourgois, 2014. - 202 p.

ISBN 2-267-02685-X

Traduit de : Nacht ist der Tag

BPUN FP 21920

Suter, Martin. - Allmen et la disparition de María / Martin Suter ; trad. de
l'allemand par Olivier Mannoni. - Paris : Bourgois, 2015. - 189 p.

ISBN 978-2-267-02770-9

Trad. de : Allmen und die verschwundene Maria

BPUN FP 22292

Treichel, Hans-Ulrich. - Anatolin : roman / Hans-Ulrich Treichel ; trad. de l'allemand par Barbara Fontaine. - [Paris] : Gallimard, 2010. - 125 p. - (Du monde entier)

ISBN 2-07-012333-X

Traduit de: Anatolin

BPUN FP 17952

Walser, Robert, 1878-1956. - Au bureau : poèmes de 1909 = Gedichte / Robert Walser ; trad. de l'allemand par Marion Graf ; [gravures de Karl Walser]. - Carouge : Zoé, 2010. - 119 p. : ill.

ISBN 2-88182-661-X

Texte bilingue allemand-français

BPUN D 15092

Walser, Robert, 1878-1956. - Petite prose / Robert Walser ; trad. de l'allemand par Marion Graf ; postf. de Peter Utz. - Carouge : Zoé, 2010. - 205 p. ; 22 cm

ISBN 2-88182-660-X

Traduit de: Kleine Prosa

BPUN FP 17467

Walser, Robert, 1878-1956. - Vie de poète : nouvelles / Robert Walser ; trad. de l'allemand par Marion Graf. - [Paris] : Ed. Points/Seuil, 2010. - 174 p. - (Collection Points ; 2340. Signatures)

ISBN 2-7578-1685-X

La p. de titre porte le nom de l'éd. orig.: Zoé. - Traduit de: Poetenleben

BPUN FP 17609

Wolf, Christa, 1929-2011. - Mon nouveau siècle : un jour dans l'année : 2001-2011 / Christa Wolf ; trad. de l'allemand par Alain Lance... [et al.]. - Paris : Ed. du Seuil, 2014. - 180 p.

ISBN 978-2-02-113643-2

Traduit de: Ein Tag im Jahr im neuen Jahrhundert : 2001-2011

BPUN FP 22044

Zschokke, Matthias. - L'homme qui avait deux yeux / Matthias Zschokke ; traduit de l'allemand par Patricia Zurcher. - Carouge : Zoé, 2015. - 252 p.

ISBN 978-2-88182-936-9

Traduit de: Der Mann mit den zwei Augen

BPUN FP 22185

Littérature anglaise contemporaine traduite

Adichie, Chimamanda Ngozi. - Americanah : roman / Chimamanda Ngozi Adichie ; traduit de l'anglais (Nigeria) par Anne Damour. - [Paris] : Gallimard, 2014. - 522 p. - (Du monde entier)
ISBN 978-2-07-014235-4
Traduit de: Americanah
BPUN FP 22075

Ali, Tariq. - Un sultan à Palerme : roman / Tariq Ali ; trad. de l'anglais par Diane Meur. - Paris : S. Wespieser, 2007. - 357 p. - (Le quintet de l'islam / Tariq Ali ; 1)
ISBN 2-8480-5051-X
Trad. de: A sultan in Palermo
BPUN FP 14189/1

Ali, Tariq. - Le livre de Saladin : roman / Tariq Ali ; trad. de l'anglais par Diane Meur. - Paris : S. Wespieser, 2008. - 545 p. : carte. - (Le quintet de l'islam / Tariq Ali ; 2)
ISBN 2-8480-5060-X
Trad. de: The book of Saladin
BPUN FP 14189/2

Ali, Tariq. - L'ombre des grenadiers : roman / Tariq Ali ; trad. de l'anglais de Gabriel Buti... [et al.]. - Paris : S. Wespieser, 2009. - 414 p. - (Le quintet de l'Islam / Tariq Ali ; 3)
ISBN 2-8480-5072-X
Traduit de: Shadows of the pomegranate tree
BPUN FP 14189/3

Ali, Tariq. - La femme de pierre : roman / Tariq Ali ; trad. de l'anglais par Gabriel Buti et Shafiq Naz. - Paris : S. Wespieser, 2010. - 392 p. - (Le quintet de l'Islam / Tariq Ali ; 4)
ISBN 2-8480-5084-X
Traduit de: The stone woman
BPUN FP 14189/4

Banville, John, 1945-. - La lumière des étoiles mortes : roman / John Banville ; trad. de l'anglais (Irlande) par Michèle Albaret-Maatsch. - Paris : R. Laffont, 2014. - 346 p. - (Pavillons)

ISBN 2-221-13364-X

Traduit de: Ancient light

BPUN FP 21924

Barnes, Julian, 1946-. - Par la fenêtre : dix-huit chroniques (et une nouvelle) / Julian Barnes ; trad. de l'anglais par Jean-Pierre Aoustin. - Paris : Mercure de France, 2015. - 315 p. - (Bibliothèque étrangère)

ISBN 978-2-7152-3456-7

Traduit de: Through the window

BPUN FP 22102

Bass, Rick. - Toute la terre qui nous possède / Rick Bass ; trad. de l'anglais (Etats-Unis) par Aurélie Tronchet. - Paris : C. Bourgois, 2014. - 443 p.

ISBN 2-267-02682-X

Traduit de: All the land to hold us

BPUN FP 21919

Beatty, Paul. - American prophet / Paul Beatty ; trad. de l'anglais par Nathalie Bru. - Albi : Passage du Nord-Ouest, 2013. - 347 p.

ISBN 2-367-87003-X

Trad. de: The white boy shuffle

BPUN FP 20962

Berger, John, 1926-. - La liberté de Corker : roman / John Berger ; trad. de l'anglais par Véronique Dassas. - Montréal : Lux, 2012. - 334 p. - (Orphée)

ISBN 2-89596-131-X

Trad. de: Corker's freedom

BPUN FP 19728

Brink, André. - Philida : roman / André Brink ; trad. de l'anglais (Afrique du Sud) par Bernard Turle. - Arles : Actes Sud, 2014. - 374 p. - (Lettres africaines)

ISBN 978-2-330-03444-3

Trad. de: Philida

BPUN FP 22006

Catton, Eleanor. - Les luminaires / Eleanor Catton ; traduit de l'anglais (Nouvelle-Zélande) par Erika Abrams. - Paris : Buchet-Chastel, 2015. - 989 p.
ISBN 978-2-283-02648-9
Traduit de: The luminaries
BPUN FP 22074

Cave, Nick. - Mort de Bunny Munro / Nick Cave ; trad. de l'anglais par Nicolas Richard. - Paris : Flammarion, 2010. - 332 p.
ISBN 2-08-122788-X
Traduit de: The death of Bunny Munro
BPUN FP 18787

Charyn, Jerome. - Bronx amer : treize nouvelles / Jerome Charyn ; trad. de l'anglais (Etats-Unis) par Marc Chénétier. - Paris : Mercure de France, 2014. - 276 p. - (Bibliothèque étrangère)
ISBN 2-7152-3478-X
Trad. de: Bitter bronx
BPUN FP 21923

Charyn, Jerome. - Citizen Sidel : roman / Jerome Charyn ; trad. de l'anglais (Etats-Unis) par Marc Chénétier. - [Paris] : Mercure de France 2010. - 235 p. - (Bibliothèque étrangère)
ISBN 2-7152-2335-X
Trad. de: Citizen Sidel
BPUN FP 18200

Cohen, Leonard. - Le livre du désir / Leonard Cohen ; trad. de l'anglais par Jean-Dominique Briere... [et al.] ; éd. sous la dir. de Jean-Paul Liégeois. - Paris : Le Cherche Midi, 2011. - 251 p. : ill. - (Documents. Poésie)
ISBN 2-7491-2249-X
Traduit de: Book of longing
BPUN FP 19788

Cunningham, Michael, romancier. - Snow queen : [roman] / Michael Cunningham ; trad. de l'américain par Anne Damour. - Paris : Belfond, 2015. - 277 p. - (Littérature étrangère)
ISBN 978-2-7144-5862-9
Traduit de: The Snow Queen
BPUN FM 15682

David, Esther. - Le livre de Rachel : roman / Esther David ; trad. de l'anglais (Inde) par Sonja Terangle. - Paris : H. d'Ormesson, 2009. - 299 p.

ISBN 2-350-87065-X

Book of Rachel

BPUN FP 16071

Du Maurier, Daphné. - La maison sur le rivage : roman / Daphné Du Maurier ; trad. de l'anglais par Maurice Bernard Endrèbe. - Paris : Albin Michel, 2014. - 440 p. - (Le livre de poche ; 15561)

ISBN 2-253-15561-X

Trad. de: The House on the strand

BPUN FP 21593

Erdrich, Louise, 1954-. - Love medicine : roman / Louise Erdrich ; trad. de l'américain par Isabelle Reinharez. - Nouv. éd. augmentée. - Paris : Albin Michel, 2008. - 391 p. - (Terres d'Amérique)

ISBN 2-226-18870-X

Traduit de: Love medicine

BPUN FM 11414

BPUN SM 864

Fitzgerald, Francis Scott Key. - Un livre à soi et autres écrits personnels / Francis Scott Fitzgerald ; trad. par Pierre Guglielmina. - Paris : Les Belles lettres, 2011. - 320 p. - (Le goût des idées)

ISBN 2-251-20010-X

BPUN FP 18352

Ford, Richard, 1944-. - Canada / Richard Ford ; trad. de l'anglais (Etats-Unis) par Josée Kamoun. - Paris : Ed. de l'Olivier, 2013. - 477 p.

ISBN 2-8236-0011-X

Prix Femina étranger 2013. - Traduit de: Canada

BPUN FP 20892

Gass, William H., 1924-. - Le musée de l'inhumanité / William H. Gass ; trad. de l'américain par Claro. - Paris : le Cherche Midi, 2015. - 573 p. - (Lot 49)

ISBN 978-2-7491-3307-2

Titre original : Middle C

BPUN FP 22164

Goldman, Francisco, 1954- - Dire son nom / Francisco Goldman ; trad. de l'anglais (États-Unis) par Guillemette de Saint-Aubin. - Paris : C. Bourgois, 2011. - 422 p.

ISBN 2-267-02206-X

Prix Femina étranger 2011. - Traduit de: Say her name

BPUN FP 18818

Gray, Alasdair. - Lanark : une vie en quatre livres / Alasdair Gray ; trad. de l'anglais (Ecosse) par Céline Schwaller. - Paris : Métailié, 2013. - 647 p. : ill. - (Bibliothèque écossaise)

ISBN 2-86424-920-X

Traduit de : Lanark. A life in four books

BPUN FP 21673

Ishiguro, Kazuo. - Le géant enfoui / Kazuo Ishiguro ; Trad. de l'anglais par Anne Rabinovitch. - [Paris] : Ed. des 2 terres, 2015. - 410 p.

ISBN 2-86424-920-X

Traduit de : The Buried Giant

BPUN FP 22226

Kafka, Ben. - Le démon de l'écriture : pouvoirs et limites de la paperasse / Ben Kafka ; trad. de l'anglais (Etats-Unis) par Jérôme Hansen ; avec une postf. de Robert Darnton. - Bruxelles : Zones sensibles, 2013. - 182 p.

ISBN 2-930601-08-X

Traduit de: The demon of writing : powers and failures of paperwork

BPUN FP 20856

Kerouac, Jack. - Sur la route : le rouleau original : roman / Jack Kerouac ; éd. établie par Howard Cunnell ; trad. de l'anglais (Etats-Unis) par Josée Kamoun. - Paris : Gallimard, 2010. - 505 p. - (Du monde entier)

ISBN 2-07-012183-X

Traduit de: On the road

BPUN FP 17791

Kesey, Ken. - Et quelquefois j'ai comme une grande idée : roman / Ken Kesey ; trad. de l'anglais (Etats-Unis) par Antoine Cazé. - [Toulouse] : Monsieur Toussaint Louverture, 2013. - 797 p.

ISBN 979-10-9072406-X

Trad. de: Sometimes a Great Notion

BPUN FM 14896

Klay, Phil, 1983- - Fin de mission : nouvelles / Phil Klay ; trad. de l'américain par François Happe. - Paris : Gallmeister, 2015. - 308 p. - (Americana)

ISBN 978-2-351-78083-1

Traduit de: Redeployment

FP 22165

Krauss, Nicole. - La grande maison / Nicole Krauss ; trad. de l'anglais (Etats-Unis) par Paule Guivarch. - Paris : Ed. de l'Olivier, 2011. - 333 p.

ISBN 2-87929-752-X

Traduit de: Great house

BPUN FP 18482

Lodge, David. - Un homme de tempérament : roman / David Lodge ; trad. de l'anglais par Martine Aubert. - Paris : Rivages, 2012. - 706 p.

ISBN 2-7436-2291-X

Traduit de: A man of parts

BPUN FP 19289

MacInerney, Jay. - Toute ma vie : roman / Jay McInerney ; trad. de l'anglais (Etats-Unis) par Jean-Pierre Carasso. - [Paris] : Points, 2010. - 220 p. - (Points ; P2490)

ISBN 2-7578-2004-X

Traduit de: Story of my life

BPUN FP 18131

Malamud, Bernard. - L'homme de Kiev / Bernard Malamud ; trad. de l'anglais (Etats-Unis) par Gérard [i.e. Georges] de Lalène... [et al.]. - Ed. révisée / par Hélène Cohen. - Paris : Rivages, 2015. - 427 p. - (Rivages poche)

ISBN 978-2-7436-2964-9

Traduit de: The fixer

BPUN FP 22204

Malamud, Bernard. - Le meilleur / Bernard Malamud ; trad. de l'anglais (Etats-Unis) par Josée Kamoun. - Paris : Rivages, 2015. - 298 p. - (Rivages poche)
ISBN 978-2-7436-2974-8
Traduit de: The natural
BPUN FP 22163

Matthews, Owen. - Les enfants de Staline / Owen Matthews ; trad. de l'anglais par Karine Reignier. - [Paris] : Belfond, 2011. - 419 p. - (10/18 ; 4421)
ISBN 2-264-05174-X
Traduit de: Stalin's children
BPUN FP 18450

Munro, Alice. - Du côté de Castle Rock / Alice Munro ; trad. de l'anglais (Canada) par Jacqueline Huet et Jean-Pierre Carasso. - [Paris] : Ed. de l'Olivier, 2009. - 343 p.
ISBN 2-87929-565-X
Traduit de: View from castle rock
BPUN FP 20860

Munro, Alice. - Rien que la vie / Alice Munro ; trad. de l'anglais (Canada) par Jacqueline Huet et Jean-Pierre Carasso. - [Paris] : Ed. de l'Olivier, 2014. - 312 p.
ISBN 2-8236-0238-X
Traduit de: Dear life
BPUN FP 21830

Munro, Alice. - Un peu, beaucoup... pas du tout / Alice Munro ; trad. de l'anglais (Canada) par Geneviève Doze. - Paris : Payot & Rivages, 2006. - 392 p. - (Bibliothèque étrangère ; 555)
Traduit de: Hateship, friendship, courtship, loveship, marriage
BPUN FP 21113

Naipaul, Vidiadhar Surajprasad. - Entre père et fils : lettres de famille / V. S. Naipaul ; trad. de l'anglais par Suzanne Mayoux. - Paris : B. Grasset, 2012. - 485 p.
ISBN 2-246-78941-X
Traduit de: Letters between a father and son
BPUN FP 19867

Oates, Joyce Carol, 1938-. - Mudwoman : roman / Joyce Carol Oates ; trad. de l'anglais (Etats-Unis) par Claude Seban. - Paris : P. Rey, 2013. - 565 p. - (Roman étranger)

ISBN 2-8487-6360-X

Traduit de: *Mudwoman*

BPUN FP 21274

Robinson, Marilynne. - Lila / Marilynne Robinson ; roman trad. de l'américain par Simon Baril. - Arles : Actes Sud, 2015. - 356 p. - (Lettres anglo-américaines)

ISBN 978-2-330-04340-7

Trad. de: *Lila*

BPUN FP 22162

Salter, James. - Et rien d'autre / James Salter ; trad. de l'anglais (Etats-Unis) par Marc Amfreville. - [Paris] : Ed. de l'Olivier, 2014. - 364 p.

ISBN 2-8236-0290-X

Trad. de: *All That Is*

BPUN FP 21930

Sontag, Susan, 1933-2004. - Journal / Susan Sontag. - Paris : C. Bourgois, 2010-. - 3 vol. prévus

ISBN 2-267-02064-X (vol. 1). - ISBN 2-267-02481-X (vol. 2)

Vol. 1 : *Renaître : journaux et carnets, 1947-1963* / trad. de l'anglais (Etats-Unis) par Anne Wicke

BPUN FP 17536/1

Tolkien, J. R. R. (John Ronald Reuel), 1892-1973. - Les monstres et les critiques et autres essais / J.R.R. Tolkien ; éd. de Christopher Tolkien ; trad. de l'anglais par Christine Laferrière. - Paris : Pocket, 2013. - 427 p. - (Agora ; [373])

ISBN 2-266-16947-X

Traduit de: *The monsters and the critics and other essays*

BPUN PT 810/373

Tolkien, J. R. R. (John Ronald Reuel), 1892-1973. - Roverandom / J.R.R. Tolkien ; trad. de l'anglais par Jacques Georget. - [Paris] : C. Bourgois, 1999. - 135 p., [4] f. de pl. ; 20 cm.

ISBN 2-267-01466-X

Traduit de: *Roverandom*

BPUN D 17081

Tremain, Rose. - L'ami du roi : roman / Rose Tremain ; trad. de l'anglais par Edith Soonckindt. - Paris : Lattès, 2013. - 430 p.

ISBN 2-7096-4264-X

Traduit de: Merivel

BPUN FM 15135

Tuck, Lily, 1938- - Paraguay : roman / Lily Tuck ; trad. de l'anglais (Etats-Unis) par Oristelle Bonis. - [Paris] : J. Chambon, 2010. - 299 p.

ISBN 2-7427-8810-X

Traduit de : The news from Paraguay

BPUN FM 12429

Vann, David, 1966- - Dernier jour sur terre / David Vann ; trad. de l'américain par Laura Derajinski. - Paris : Gallmeister, 2014. - 251 p. ; 18 cm. - (Totem)

ISBN 978-2-351-78544-7

Traduit de: Last Day on Earth

BPUN FP 22003

Vann, David, 1966- - Goat Mountain : roman / David Vann ; trad. de l'américain par Laura Derajinski. - Paris : Gallmeister, 2014. - 246 p. - (Nature writing)

ISBN 978-2-351-78079-4

Traduit de: Goat mountain

BPUN FP 22002

Wallace, David Foster, 1962-2008. - Le roi pâle : roman / David Foster Wallace ; trad. de l'anglais (Etats-Unis) par Charles Recoursé. - Vauvert : Au diable Vauvert, 2012. - 644 p.

ISBN 2-8462-6432-X

Traduit de: The pale king

BPUN FP 19801

Wayne, Teddy. - Kapitoil / Teddy Wayne ; trad. de l'anglais (Etats-Unis) par Adélaïde Pralon. - Paris : L. Levi, 2010. - 362 p. - (D'autres Amériques)

ISBN 2-86746-552-X

BPUN FP 18141

Whitehead, Colson. - Sag Harbor / Colson Whitehead ; trad. de l'anglais (Etats-Unis) par Serge Chauvin. - [Paris] : Gallimard, 2014. - 406 p. - (Arcades ; 106)
ISBN 2-07-012572-X
Trad. de: Sag Harbor
BPUN PT 811/106

Wodehouse, Pelham Grenville. - Un pélican à Blandings / Pelham Grenville Wodehouse ; trad. de l'anglais par Anne-Marie Bouloch. - Paris : Les Belles lettres, 2014. - 260 p. - (Domaine étranger ; 15)
ISBN 2-251-21016-X
Trad. de: A Pelican at Blandings
BPUN FP 21554

Littérature bulgare contemporaine traduite

Wagenstein, Angel. - Adieu Shanghai : roman / Angel Wagenstein ; trad. du bulgare par Krasimir Kavaldjiev. - Paris : Galaade éditions, 2015. - 329 p.

ISBN 978-2-351-76373-5

BPUN FP 22268

Littérature chinoise contemporaine traduite

Mo, Yan. - Le clan du sorgho rouge : roman / Mo Yan ; trad. du chinois par Sylvie Gentil. - Paris : Ed. du Seuil, 2014. - 442 p.

ISBN 2-02-111990-X

BPUN FP 21745

Mo, Yan. - La dure loi du karma : roman / Yan Mo ; trad. du chinois par Chantal Chen-Andro. - Paris : Ed. du Seuil, 2009. - 760 p.

ISBN 2-02-094780-X

Traduit de: Shengsi pilao

BPUN FP 16933

Littérature coréenne contemporaine traduite

Kim, Young-ha. - L'empire des lumières : roman / Kim Young-ha ; trad. du coréen par Lim Yeong-hee et Françoise Nagel. - Arles : P. Picquier, 2009. - 380 p.

ISBN 2-8097-0079-X

Trad. de: Biteui Jeguk

BPUN FP 16010

Littérature espagnole contemporaine traduite

Abad Faciolince, Héctor Joaquín, 1958- - L'oubli que nous serons / Hector Abad ; trad. de l'espagnol (Colombie) par Albert Bensoussan. - Paris : Gallimard, 2010. - 318 p.

ISBN 2-07-012602-X

Traduit de: El olvido que seremos

BPUN FP 18499

Aira, César. - Le testament du magicien ténor / César Aira ; trad. de l'espagnol (Argentine) par Marta Martinez Valls. - [S.l.] : Christian Bourgois, 2014. - 148 p.

ISBN 2-267-02621-X

Traduit de: El Testamento del Mago Tenor

BPUN FP 21496

Álvarez, Sergio, 1965- - 35 morts : roman / Sergio Alvarez ; trad. de l'espagnol (Colombie) par Claude Bleton. - Paris : Fayard, 2012. - 444 p.

ISBN 2-213-66628-X

Traduit de: 35 muertos

BPUN FM 14417

Asensi, Matilde. - Le pays sous le ciel : roman / Matilde Asensi ; trad. de l'espagnol par Anne-Carole Grillot. - Paris : Charleston, 2013. - 454 p.

ISBN 2-368-12007-X

Trad. de: Todo bajo el cielo

BPUN FM 14988

Bellatin, Mario. - Jeu de dames : roman / Mario Bellatin ; trad. de l'espagnol (Mexique) par Svetlana Doubin. - [Paris] : Gallimard, 2009. - 102 p. - (Du monde entier)

ISBN 2-07-078460-X

Traduit de: Damas chinas

BPUN D 14509

Bernatek, Carlos. - Banzai / Carlos Bernatek ; trad. de l'espagnol (Argentine) par Delphine Valentin. - [Paris] : Ed. de l'Olivier, 2014. - 201 p.

ISBN 2-8236-0209-X

Traduit de: Banzai

BPUN FP 21466

Berti, Eduardo. - L'inoubliable : nouvelles / Eduardo Berti ; trad. de l'espagnol (Argentine) par Jean-Marie Saint-Lu. - Arles : Actes Sud, 2011. - 125 p.

ISBN 2-7427-9767-X

Trad. de: Lo inolvidable

BPUN D 15694

Berti, Eduardo. - Le pays imaginé / Eduardo Berti ; trad. de l'espagnol (Argentine) par Jean-Marie Saint-Lu. - Arles : Actes Sud, 2013. - 205 p. - (Lettres latino-américaines)

ISBN 2-330-01952-X

Trad. de : El pais imaginado

BPUN FP 20568

Bioy Casares, Adolfo. - Journal de la guerre au cochon / Adolfo Bioy Casares ; trad. de l'espagnol (Argentine) par Françoise Rosset. - Paris : R. Laffont, 2014. - 285 p. - (Pavillons poche)

ISBN 2-221-12944-X

Traduit de: Diaro de la guerra del cerdo

BPUN FP 21613

Bizzio, Sergio. - Borgestein / Sergio Bizzio ; trad. de l'espagnol (Argentine) par André Gabastou. - [Paris] : C. Bourgois, 2014. - 155 p.

ISBN 2-267-02596-X

BPUN FP 21478

Bizzio, Sergio. - La réalité / Sergio Bizzio ; trad. de l'espagnol (Argentine) par André Gabastou. - [Paris] : C. Bourgois, 2014. - 177 p.

ISBN 2-267-02599-X

Traduit de : Realidad

BPUN FP 21479

Brizuela, Leopoldo. - La nuit recommencée : roman / Leopoldo Brizuela ; trad. de l'espagnol (Argentine) par Gabriel Jaculli. - Paris : Ed. du Seuil, 2014. - 283 p.

ISBN 2-02-109667-X

Traduit de: Una misma noche

BPUN FP 21304

Bryce Echenique, Alfredo. - Une infinie tristesse / Alfredo Bryce-Echenique ; trad. de l'espagnol (Pérou) par Jean-Marie Saint-Lu. - Paris : Ed. Métailié, 2015. - 269 p. - (Bibliothèque hispano-américaine)

ISBN 979-1-02-260142-9

Traduit de: Dándole pena a la tristeza

BPUN FP 22120

Caicedo Estela, Andrés, 1951-1977. - Traversé par la rage / Andrés Caicedo ; trad. de l'espagnol (Colombie) par Bernard Cohen. - Paris : Belfond, 2013. - 176 p. - (Littérature étrangère)

ISBN 2-7144-5515-X

Traduit de: El atravesado

BPUN FM 14919

Di Benedetto, Antonio. - Le silencieux / Antonio di Benedetto ; trad. de l'espagnol (Argentine) par Bernard Tissier. - [Paris] : J. Corti, 2010. - 191 p. - (Ibériques)

ISBN 2-7143-1016-X

Traduit de: El silenciero

BPUN FP 17485

Ferré, Juan Francisco, 1962-. - Carnaval / Juan Francisco Ferré ; traduit de l'espagnol par Inés Introcaso et Brigitte Jensen. - Albi : Passage du Nord-Ouest, 2014. - 633 p. - (Traductions contemporaines)

ISBN 2-367-87006-X

Traduit de: Carnaval

BPUN FP 21360

Ferrer, Renée. - Sécheresse et autres contes du Paraguay / Renée Ferrer ; trad. de l'espagnol par Martine Breuer. - Paris : L'Harmattan, 2013. - 136 p.

ISBN 2-343-00841-X

BPUN D 16485

Fuentes, Carlos, 1928-2012. - Adam en Éden : roman / Carlos Fuentes ; trad. de l'espagnol (Mexique) par Vanessa Capiou. - [Paris] : Gallimard, 2015. - 224 p.

ISBN 978-2-07-013190-7

BPUN FP 22101

Giardinelli, Mempo. - Des vies exemplaires & autres histoire / Mempo

Giardinelli. - Marseille : L'Atinoir, 2014. - 138 p.

ISBN 2-918112-40-X

BPUN D 16770

González, Tomás, 1950-. - Au commencement était la mer / Tomás González ;

trad. de l'espagnol (colombien) par Delphine Valentin. - Paris : Carnets Nord, 2010. - 221 p.

ISBN 2-355-36044-X

Trad. de: *Primero estaba el mar*

BPUN FP 18566

González, Tomás, 1950-. - La lumière difficile : roman / Tomás González ; trad.

de l'espagnol (Colombie) par Delphine Valentin. - Paris : Seuil, 2013. - 198 p.

ISBN 2-02-109640-X

Traduit de: *La luz difícil*

BPUN FP 20570

Halfon, Eduardo, 1971-. - La pirouette / Eduardo Halfon ; trad. de l'espagnol

(Guatemala) par Albert Bensoussan. - Paris: Quai Voltaire, 2013. - 171 p.

ISBN 2-7103-6974-X

Traduit de: *La pirueta*

BPUN FP 20569

Herbert, Julián. - Berceuse pour ma mère / Julián Herbert ; trad. de l'espagnol

(Mexique) par Pierre Ducrozet. - Paris : 13e note éd., 2014. - 251 p.

ISBN 2-363-74057-X

Trad. de: *Canción de tumba*

BPUN FP 21367

Herrera, Yuri. - Signes qui précéderont la fin du monde : roman / Yuri Herrera ;

trad. de l'espagnol (Mexique) par Laura Alcoba. - [Paris] : Gallimard, 2014. - 118 p. - (Du monde entier)

ISBN 2-07-013580-X

Traduit de: *Señales que precederán al fin del mundo*

BPUN D 16739

Jeanmaire, Federico. - Vie intérieure : roman / Federico Jeanmaire ; trad. de l'espagnol (Argentine) par Isabelle Gugnion. - Paris : J. Losfeld, 2013. - 200 p. - (Littérature étrangère)

ISBN 2-07-248632-X

Traduit de: *Vida interior*

BPUN FP 21005

Laiseca, Alberto. - Aventures d'un romancier atonal : roman ; L'épopée du roi Thibaut / Alberto Laiseca ; trad. de l'argentin par Antonio Werli ; ill. de Helkarava. - Le Rayol-Canadel : Attila, 2013. - 63, 62 p. : ill.

ISBN 2-917084-74-X

Textes disposés tête-bêche

BPUN D 16565

Liscano, Carlos. - L'écrivain et l'autre / Carlos Liscano ; trad. de l'espagnol (Uruguay) par Jean-Marie Saint-Lu. - Paris : Belfond, 2010. - 191 p. - (Littérature étrangère)

ISBN 2-7144-4579-X

Trad. de: *El escritor y el otro*

BPUN FM 12430

Luiselli, Valeria, 1983-. - Des êtres sans gravité : roman / Valeria Luiselli ; trad. de l'espagnol (Mexique) par Claude Bleton. - Arles : Actes Sud, 2013. - 184 p. - (Lettres latino-américaines)

ISBN 2-330-01788-X

Traduit de: *Los ingravidos*

BPUN FP 20502

Maciel, Alejandro. - La faute des morts : roman / Alejandro Maciel ; trad. de l'espagnol (Argentine) par Frédéric Gross-Quelen. - [S.l.] : La Dernière Goutte, 2014. - 187 p.

ISBN 2-918619-16-X

Traduit de : *Culpa de los muertos*

BPUN FP 21564

Marías, Fernando, 1958- - L'enfant des colonels / Fernando Marias ; trad. de l'espagnol par Raoul Gomez. - Arles : Actes Sud, 2013. - 513 p. - (Babel ; 1209)
ISBN 2-330-02460-X
Traduit de: El niño de los coroneles
BPUN FP 21149

Marsé, Berta, 1969- - En échec / Berta Marsé ; traduit de l'espagnol par Jean-Marie Saint-Lu. - [Paris] : C. Bourgois, DL 2013. - 1 vol. (191 p.) : couv. ill. en coul. ; 20 cm
ISBN 2-267-02460-X
Trad. de: En jaque
BPUN FP 20567

Martini, Juan Carlos. - Composition de lieu / Juan Martini ; trad. de l'espagnol (Argentine) par Christophe Josse. - Le Mans : Cénomane, 2013. - 156 p. ; 19 cm. - (& Littérature)
ISBN 2-916329-55-X
Trad. de: Composición de lugar
BPUN FP 21364

Monacelli, Fernando. - Naufragés : [roman] / Fernando Monacelli ; trad. de l'espagnol (Argentine) par Catalina Salazar. - Paris : Les Escales, 2014. - 242 p.
ISBN 2-365-69084-X
Traduit de: Sobrevivientes
BPUN FM 15124

Ocampo, Silvina. - La musique de la pluie et autres nouvelles / Silvina Ocampo ; trad. de l'espagnol (Argentine) par Françoise Rosset. - [Paris] : Gallimard, 2014. - 105 p.
ISBN 2-07-045743-X
BPUN D 16749

Ospina, William. - Le pays de la cannelle : roman / William Ospina ; trad. de l'espagnol par Claude Bleton. - [Paris] : J.-C. Lattès, 2010. - 307 p.
ISBN 2-7096-3516-X
Traduit de : El país de la canela
BPUN FM 13089

Piglia, Ricardo. - Argent brûlé : roman / Ricardo Piglia ; trad. de l'espagnol (Argentine) par François-Michel Durazzo. - Paris : Zulma, 2010. - 261 p.

ISBN 2-8430-4506-X

La traduction diffère de la première publ. en 2001, en part. celle des argentinismes. - Trad. de: Plata quemada

BPUN FP 20384

Polleri, Felipe. - L'Ange gardien de Montevideo / Felipe Polleri ; [trad. de l'espagnol par Christophe Lucquin]. - Paris : Christophe Lucquin éditeur, 2013. - 105 p. : ill.

ISBN 2-366-26011-X

Trad. de: Los sillones marchitos

BPUN D 16525

Pombo, Alvaro. - Apparition de l'éternel féminin racontée par sa Majesté le Roi / Álvaro Pombo ; traduit de l'espagnol par Nelly Lhermillier. - [Paris] : C.

Bourgeois, DL 2013. - 1 vol. (236 p.) ; 20 cm

ISBN 2-267-02478-X

Traduit de : Aparición del eterno femino

BPUN FP 20566

Porcel, Baltasar. - Le coeur du sanglier : roman / Baltasar Porcel ; trad. du catalan par Juan Vila. - Arles : Actes Sud, 2014. - 296 p. - (Lettres hispaniques)

ISBN 2-330-01637-X

BPUN FM 15294

Posadas, Carmen. - La dame de coeurs : [roman] / Carmen Posadas ; trad. de l'espagnol par Isabelle Gugnion. - Paris : Ed. du Seuil, 2007. - 313 p. : ill.

ISBN 2-02-054114-X

Traduit de: La bella Otero

BPUN FP 20709

Princesa Inca. - La femme-précipice / Princesse Inca alias Cristina Martín ; trad. de l'espagnol par Laurence Breysse-Chanet. - [Lille] : la Contre-allée, 2013. - 186 p. - (La sentinelle)

ISBN 2-917817-21-X

Trad. de: La mujer precipicio

BPUN FP 20702

Pron, Patricio, 1975- - L'esprit de mes pères / Patricio Pron ; trad. de l'espagnol (Argentine) par Claude Bleton. - Paris : Flammarion, 2012. - 206 p.

ISBN 2-08-125680-X

Traduit de: El espíritu de mis padres sigue subiendo en la lluvia

BPUN FP 20294

Ramos, Pablo. - Encore cinq minutes Maria / Pablo Ramos ; trad. de l'espagnol (Argentine) par Bernardo Toro. - Paris : Métailié, 2013. - 156 p. - (Bibliothèque hispano-américaine)

ISBN 2-86424-903-X

Traduit de: En cinco minutos levántate Maria

BPUN FP 20883

Rivera Garza, Cristina. - Personne ne me verra pleurer : roman / Cristina Rivera ; trad. de l'espagnol (Mexique) par Karine Louesdon et José Maria Ruiz-Funes Torres. - Paris : Phébus, 2013. - 254 p. - (littérature étrangère)

ISBN 2-7529-0596-X

Traduit de: Nadie me verá llorar

BPUN FP 20876

Rossi, Alejandro. - Edén : vie imaginée / Alejandro Rossi ; trad. de l'espagnol (Mexique) par Serge Mestre. - [Paris] : Gallimard, 2009. - 281 p. - (Du monde entier)

ISBN 2-07-012136-X

Traduit de: Edén, vida imaginada

BPUN FP 16271

Santis, Pablo de. - Le cercle des douze / Pablo de Santis ; trad. de l'espagnol (Argentine) par René Solis. - Paris : Métailié, 2009. - 270 p. - (Bibliothèque hispano-américaine)

ISBN 2-86424-692-X

Traduit de: El enigma de París

BPUN FP 21627

Sebastián, Javier, 1962-. - Le cycliste de Tchernobyl / Javier Sebastián ; trad. de l'espagnol par François Gaudry. - Paris : Métailié, 2013. - 203 p. - (Bibliothèque hispanique)

ISBN 2-86424-937-X

Trad. de: *El ciclista de Chernóbil*

BPUN FP 20894

Sepúlveda, Luis. - Journal d'un tueur sentimental / Luis Sepúlveda ; trad. de l'espagnol (Chili) par Jeanne Peyras. - Paris : Ed. Métailié, 2011. - 82 p. - (Suites ; 8. Suite hispano-américaine)

ISBN 2-86424-262-X

Trad. de: *Diario de un killer sentimental*

BPUN D 16925

Sepúlveda, Luis. - L'Ouzbek muet et autres histoires clandestines / Luis Sepúlveda ; trad. de l'espagnol (Chili) par Bertille Hausberg. - Paris : Métailié, 2015. - 132 p. - (Bibliothèque hispano-américaine)

ISBN 979-1-02-260347-8

Traduit de: *El uzbeko mudo y otras historias clandestinas*

BPUN D 17133

Suniaga, Francisco 1954-. - L'île invisible / Francisco Suniaga ; trad. de l'espagnol (Venezuela) par Marta Martinez Valls. - Paris : Asphalte, 2013. - 247 p. - (Fictions)

ISBN 2-918767-33-X

Traduit de: *La otra isla*

BPUN FP 21490

Tejera, Nivaria. - Le ravin / Nivaria Tejera ; trad. de l'espagnol par Claude Couffon. - [Lille] : La Contre-allée, 2013. - 242 p. - (La sentinelle)

ISBN 2-917817-12-X

BPUN FP 20979

Thays, Iván. - Un lieu nommé oreille-de-chien : roman / Ivan Thays ; trad. de l'espagnol (Pérou) par Laura Alcoba. - Paris : Gallimard, 2011. - 240 p. - (Du monde entier)

ISBN 2-07-012660-X

Trad. de: *Un lugar llamado oreja de perro*

BPUN FP 20228

Tomeo, Javier. - Les amants de silicone / Javier Tomeo ; trad. de l'espagnol par Denise Laroutis. - [Paris] : J. Corti, impr. 2013. - 1 vol. (168 p.) ; 18 cm. - (Ibériques)

ISBN 2-7143-1104-X

Traduit de: Los amantes de silicona

BPUN FP 20455

Uribe Urbieta, Kirmen. - Bilbao-New York-Bilbao : roman / Kirmen Uribe ; traduit de l'espagnol par Gersende Camenen. - [Paris] : Gallimard, 2012. - 233 p. - (Du monde entier)

ISBN 2-07-013132-X

Traduit de: Bilbao-New York-Bilbao

BPUN FP 20207

Valenzuela, Luisa. - Clara = hay que sonreír / Luisa Valenzuela ; trad. de l'espagnol (Argentine) par Brigitte Torres-Pizetta. - Paris : Orizons, 2013. - 207 p. - (Littératures)

ISBN 2-336-29832-X

Texte français uniquement. - Trad. de: Hay que sonreír

BPUN FP 21342

Vargas Llosa, Mario. - Le rêve du Celte : roman / Mario Vargas Llosa ; trad. de l'espagnol (Pérou) par Albert Bensoussan et Anne-Marie Casès. - Paris : Gallimard, 2011. - 521 p. - (Du monde entier)

ISBN 2-07-013289-X

Traduit de: El sueño del Celta

BPUN FP 18786

Vásquez, Juan Gabriel, 1973-. - Les amants de la Toussaint : nouvelles / Juan Gabriel Vasquez ; trad. de l'espagnol (Colombie) par Isabelle Gugnion. - Paris : Ed. du Seuil, 2011. - 200 p.

ISBN 2-02-098502-X

Traduit de : Los amantes de Todos los santos

BPUN FM 13347

Yupanqui, Atahualpa. - Horizons de pierre / Atahualpa Yupanqui ; trad. de l'espagnol (Argentine) par Louise Mamiac. - Paris : Le temps des cerises, 2014. - 129 p. - (Roman des libertés)

ISBN 2-8410-9936-X

BPUN FP 2149

Littérature finlandaise contemporaine traduite

Paasilinna, Arto, 1942-. - Moi, Surunen, libérateur des peuples opprimés : roman / Arto Paasilinna ; trad. du finnois par Anne Colin du Terrail. - [Paris] : Denoël, 2015. - 323 p.. - (Denoël & d'ailleurs)

ISBN 978-2-207-11801-6

Traduit de: Vapahtaja Surunen

BPUN FP 22297

Littérature grecque contemporaine traduite

Chrysopoulos, Chrēstos, 1968-. - La destruction du Parthénon : roman / Christos Chrysopoulos ; trad. du grec par Anne-Laure Brisac. - Arles : Actes Sud, 2012. - 93 p. : ill. - (Lettres grecques)

ISBN 2-330-00525-X

BPUN D 15868

Littérature hébraïque contemporaine traduite

Grossman, David. - Une femme fuyant l'annonce : roman / David Grossman ; trad. de l'hébreu par Sylvie Cohen. - Paris : Ed. du Seuil, 2011. - 665 p.

ISBN 2-02-100462-X

Prix Médicis étranger 2011. - Trad. de: Icha boharat mibsora

BPUN FP 18815

Kaniuk, Yoram, 1930-. - 1948 / Yoram Kaniuk ; trad. de l'hébreu par Laurence Sendrowicz. - Paris : Fayard, 2012. - 248 p.

ISBN 2-213-66264-X

BPUN FP 19936

Yehoshua, Avraham B. - Rétrospective : roman / Avraham B. Yehoshua ; trad. de l'hébreu par Jean-Luc Allouche. - Paris : B. Grasset, 2012. - 478 p.

ISBN 2-246-77151-X

Traduit de: Hessed Sefaradi

BPUN FM 14218

Littérature islandaise contemporaine traduite

Laxness, Halldor Kiljan. - Les annales de Brekkukot : roman / Halldór Laxness ; trad. de l'islandais par Régis Boyer. - [Paris] : Fayard, 2009. - 357 p.

ISBN 2-213-63260-X

Traduit de : *Brekkukotsannáll*

BPUN FP 16074

Littérature italienne contemporaine traduite

Agus, Milena, 1959-. - Prends garde : [le roman] : [l'histoire] / Milena Agus, Luciana Castellina ; trad. de l'italien par Marianne Faurobert, Marguerite Pozzoli. - [Paris] : Liana Levi, 2015. - 89, 79 p. (pagination tête-bêche)

ISBN 978-2-86746-752-3

Traduit de: *Guardati dalla mia fame*

BPUN D 16998

Baricco, Alessandro. - Trois fois dès l'aube / Alessandro Baricco ; traduit de l'italien par Lise Caillat. - [Paris] : Gallimard, 2015. - 120 p. - (Du monde entier)

ISBN 978-2-07-014237-8

Traduit de: *Tre volte All'Alba*

BPUN FP 22172

Buzzati, Dino. - Chroniques terrestres : articles et nouvelles / Dino Buzzati ; trad. et préf. de Delphine Gachet. - Paris : R. Laffont, 2014. - 446 p. - (Pavillons)

ISBN 2-221-12767-X

Traduit de : *Cronache terrestri*

BPUN FP 21650

Buzzati, Dino. - En ce moment précis : (carnets) / Dino Buzzati ; trad. de l'italien par Jacqueline Remillet. - Paris : R. Laffont, 2011. - 406 p. - (Pavillons poche)

ISBN 2-221-12319-X

Traduit de: *In quel preciso momento*

BPUN FP 7798

Camilleri, Andrea. - La chasse au trésor / Andrea Camilleri ; trad. de l'italien (Sicile) par Serge Quadrupani. - Paris : Fleuve Editions, 2015. - 294 p. (Fleuve noir)

ISBN 978-2-265-09397-3

Trad. de: La Caccia al Tesoro

BPUN FM 15335

Fasani, Remo. - Rêves / Remo Fasani ; trad. de l'italien par Christian Viredaz. - Genève : Samizdat, 2010 (La Tour-de-Peilz : Nicolas Chabloz). - 157 p. : ill. ; 22 cm

ISBN 2-940188-54-X

Traduit de: Sogni

BPUN FP 18424

BPUN QP 1698

Felder, Anna. - Le ciel est beau ici aussi : [roman] / Anna Felder ; trad. de l'italien par Lisa Perotti... [et al.]. - Neuchâtel : Alphil, 2014. - 165 p. ; 21 cm

ISBN 2-88930-020-X

Traduit de: Tra dove piove e non piove

BPUN FP 21712

BPUN 2QP 1081

Tabucchi, Antonio, 1943-2012. - Pour Isabel : un mandala : roman / Antonio Tabucchi ; trad. de l'italien par Bernard Comment. - Paris : Gallimard, 2014. - 151 p. - (Du monde entier)

ISBN 978-2-07-014714-4

Trad. de: Per Isabel

BPUN D 16986

Tabucchi, Antonio, 1943-2012. - Voyages et autres voyages / Antonio Tabucchi ; trad. de l'italien par Bernard Comment. - [Paris] : Gallimard, 2014. - 282 p. - (Arcades ; 107)

ISBN 2-07-013545-X

Traduit de: Viaggi e altri viaggi

BPUN PT 811/107

Littérature japonaise contemporaine traduite

Abe, Kazushige. - Sin Semillas : roman / Abe Kazushige ; trad. du japonais par Jacques Lévy. - Arles : P. Picquier, 2013. - 837 p. ; 21 cm

ISBN 2-8097-0390-X

Traduit de: *Shinsemia*

BPUN FP 21239

Furukawa, Hideo, 1966-. - Alors Belka, tu n'aboies plus ? : roman / Furukawa Hideo ; trad. du japonais par Patrick Honoré. - Arles : P. Picquier, DL 2012. - 1 vol. (381 p.) : couv. ill. en coul. ; 21 cm

ISBN 2-8097-0316-X

Traduit de: *Beruka hoenainoka?*

BPUN FP 20042

Henmi, Yō, 1944-. - De l'eau tiède sous un pont rouge et autres textes / Hemmi Yō ; trad. du japonais par Sylvain Chupin. - Paris : Ed. Yago, 2011. - 241 p. - (Collection Ciel ouvert ; 112)

ISBN 2-916209-86-X

Trad. de: *Akai hashi no shita no nurui mizu ; Naito kyaraban ; Myujikku waia*

BPUN FP 19170

Hino, Keizo. - L'île des rêves : roman / Keizo Hino ; trad. du japonais par Jean-Jacques Tschudin, avec la collab. de Sumi Fukui-Tschudin. - Arles : P. Picquier, 2012. - 181 p.

ISBN 2-8097-0374-X

Trad. de: *Yume no shima*

BPUN FP 21959

Horie, Toshiyuki. - Le marais des neiges : nouvelles / Toshiyuki Horie ; trad. du japonais par Anne Bayard-Sakai. - [Paris] : Gallimard, 2012. - 194 p. - (Du monde entier)

ISBN 2-07-013733-X

BPUN FP 20044

Inoue, Hisashi, 1934-2010. - Les 7 roses de Tôkyô : roman / Inoue Hisashi ; trad. du japonais par Jacques Lalloz ; notice sur l'auteur de Racha Abazied. - Arles : P. Picquier, 2011. - 755 p. : ill. ; 21 cm

ISBN 2-8097-0257-X

Trad. de : Tokyo sebun rozu

BPUN FP 19171

Inoue, Yasushi, 1907-1991. - Pluie d'orage : roman / Yasushi Inoué ; traduit du japonais par Tadahiro Oku et Jean-François Laffont. - Paris : Stock, 2012. - 232 p. - (Bibliothèque cosmopolite. Nouvelles)

ISBN 2-234-05339-X

BPUN D 16919

Ishikawa, Jun, 1899-1987. - Errances sur les six voies / Ishikawa Jun ; récit présenté et traduit du japonais par Jean-Jacques Tschudin... [et al.] ; postf., repères biogr. et bibliogr. de Vincent Portier. - Paris : les Belles lettres, 2012. - 315 p. : ill. - (Collection Japon ; 16)

ISBN 2-251-72215-X

BPUN QP 1886

BPUN FP 20897

Kanai, Mieko, 1947-. - Le livre des mots / Mieko Kanai ; traduit du japonais par Isabelle Sakai. - Paris : la Chambre japonaise, 2011. - 1 vol. (155 p.) : couv. ill. ; 19 cm

ISBN 2-919567-00-X

Traduit de: Tangoshu

BPUN FP 20066

Kobayashi, Takiji, 1903-1933. - Le bateau-usine / Kobayashi Takiji ; trad. du japonais et présenté par Evelyne Lesigne-Audoly. - [Paris] : Editions Yago, 2009. - 137 p.

ISBN 2-916209-64-X

Traduit de : Kanikôsen

BPUN D 15192

Nakajima, Atsushi, 1909-1942. - Histoire du poète qui fut changé en tigre et autres contes / Nakajima Atsushi ; traduit du japonais par Véronique Perrin. - Paris : Ed. Allia, 2010. - 1 vol. (93 p.) ; 19 cm

ISBN 2-8448-5345-X

BPUN D 15798

Nakajima, Atsushi, 1909-1942. - Trois romans chinois / Nakajima Atsushi ; trad. du japonais par Véronique Perrin. - Paris : Éd. Allia, 2011. - 1 vol. (184 p.) : couv. ill. ; 19 cm

ISBN 2-8448-5387-X

Traduit de: Wagasaiyūki ; Deshi ; Riryō

BPUN D 15797

Ogawa, Yōko, 1962- - Petits oiseaux : roman / Yoko Ogawa ; trad. du japonais par Rose-Marie Makino-Fayolle. - Arles : Actes Sud, 2014. - 268 p. - (Lettres japonaises)

ISBN 2-330-03438-X

Trad. de: Kotori

BPUN FP 21927

Shimao, Toshio. - L'aiguillon de la mort : roman / Toshio Shimao ; trad. du japonais par Elisabeth Suetsugu. - Arles : P. Picquier, 2012. - 640 p.

ISBN 2-8097-0311-X

Traduit de: Shi no toge

BPUN FP 20046

Tsutsui, Yasutaka, 1934- - Hell / Tsutsui Yasutaka ; trad. du japonais par Jean-Christian Bouvier. - Paris : Wombat, 2013. - 155 p. ; 19 cm. - (Iwazaru ; 3)

ISBN 2-919186-30-X

BPUN FP 21238

Littérature néerlandaise contemporaine traduite

Enquist, Anna. - Le chef-d'oeuvre / Anna Enquist ; roman trad. du néerlandais par Nadine Stabile. - Arles : Actes Sud, 2011. - 369 p. - (Babel ; 507)

ISBN 2-7427-3447-X

Traduit de: *Het meesterstuk*

BPUN FP 19491

Heijmans, Toine, 1969-. - En mer / Toine Heijmans ; trad. du néerlandais par Daniëlle Losman. - Paris : C. Bourgois, 2013. - 155 p.

ISBN 2-267-02528-X

Prix Médicis étranger 2013. - Trad. de: *Op zee*

BPUN FP 20896

Littérature portugaise contemporaine traduite

Agualusa, José Eduardo. - Au bord des fleuves qui vont / António Lobo Antunes ; trad. du portugais par Dominique Nédellec. - Paris : Bourgois, 2015. - 244 p. - (Littérature étrangère).

ISBN 978-2-267-02724-2

Traduit de: *Sôbolos rios que vão*

BPUN FP 22119

Antunes, António Lobo. - Bien sûr que tu te souviens de moi : chroniques / António Lobo Antunes ; trad. du portugais par Carlos Batista. - Paris : Points, 2013. - 204 p. - (Points ; 1131)

ISBN 2-7578-3365-X

Mention de l'éditeur original sur la page de titre: C. Bourgois. - Traduit de :

Livro de crónicas

BPUN FP 20571

Antunes, António Lobo. - Bien sûr que tu te souviens de moi : chroniques / António Lobo Antunes ; trad. du portugais par Carlos Batista. - Paris : Points, 2013. - 204 p. - (Points ; 1131)

ISBN 2-7578-3365-X

Mention de l'éditeur original sur la page de titre: C. Bourgois. - Traduit de :

Livro de crónicas

BPUN FP 20571

Antunes, António Lobo. - Je ne t'ai pas vu hier dans Babylone / António Lobo Antunes ; trad. du portugais par Michelle Giudicelli. - Paris : C. Bourgois, 2009. - 571 p.

ISBN 2-267-02049-X

Traduit de: *Ontem não te vi em Babilónia*

BPUN FP 18335

Antunes, António Lobo. - Mon nom est légion / Antonio Lobo Antunes ; trad. du portugais par Dominique Nédellec. - Paris : Bourgois, 2011. - 510 p.

ISBN 2-267-02139-X

Traduit de: *O meu nome è legião*

BPUN FP 18327

Aquino, Marçal, 1958- - L'océan dans lequel j'ai plongé sans savoir nager / Marçal Aquino ; trad. du brésilien par Paula Anacaona ; photogr. de João Luis Bulcão. - Paris : Anacaona, 2012. - 234 p. : ill.

ISBN 2-918799-05-X

Trad. de : *Eu receberia as piores notícias dos seus lindos lábios*

BPUN FP 21365

Azevedo, Francisco. - La recette magique de tante Palma / Francisco Azevedo ; trad. du portugais (Brésil) par Daniel Matias. - Paris : Ed. Autrement, 2014. - 424 p. - (Littératures)

ISBN 2-7467-3562-X

Trad. de: *O arroz de Palma*

BPUN FP 21312

Brito, Ronaldo Correia de, 1951- - Le jour où Otacílio Mendes vit le soleil / Ronaldo Correia de Brito ; trad. du portugais (Brésil) d'Émilie Audigier. - Paris : Chandeigne, 2013. - 154 p. - (Bibliothèque lusitane)

ISBN 2-915540-99-X

BPUN FP 20559

Cardoso, Dulce Maria. - Le retour : roman / Dulce Maria Cardoso ; trad. du portugais par Dominique Nédellec. - Paris : Stock, 2014. - 307 p. - (La cosmopolite)

ISBN 2-234-07401-X

Traduit de: *O retorno*

BPUN FP 21467

Carvalho, Mário de. - L'art de mourir au loin : chronovélème / Mário de Carvalho ; trad. du portugais (Portugal) par Marie-Hélène Piwnik. - Montréal : Les allusifs, 2014. - 124 p.

ISBN 2-923682-34-X

Traduit de: *A arte de morrer longe*

BPUN D 16704

Freire, Marcelino. - Nos os / Marcelino Freire ; trad. du brésilien par Paula Anacaona. - Paris : Anacaona, 2014. - 156 p. : ill. - (Terra)

ISBN 2-918799-51-X

Traduit de: *Nossos Ossos*

BPUN D 16764

Je suis toujours favela / [Mário Feijo... et al.] ; trad. du brésilien par Paula Anacaona. - [Paris] : Anacaona Editions, 2014. - 235 p. : ill.

ISBN 2-918799-49-X

BPUN FP 21521

Lisboa, Adriana. - Hanoï / Adriana Lisboa ; trad. du brésilien par Geneviève Leibrich. - Paris : Éd. Métailié, 2015. - 174 p. - (Bibliothèque brésilienne)

ISBN 979-1-02-260161-0

Traduit de: *Hanói*

BPUN FP 22159

Machado, Ana Maria. - La mer ne déborde jamais / Ana Maria Machado ; trad. du portugais (Brésil) par Jane Lessa ... [et al.]. - Paris : Des femmes-Antoinette Fouque, 2015. - 372 p.

ISBN 978-2-7210-0643-1

Trad. de: *O mar nunca transborda*

BPUN FP 22232

Mãe, Valter Hugo, 1971-. - L'apocalypse des travailleurs / Valter Hugo Mae ; trad. du portugais par Danielle Schramm. - Paris : Éd. Métailié, 2013. - 197 p. - (Bibliothèque portugaise)

ISBN 2-86424-932-X

Traduit de: *O apocalipse dos trabalhadores*

BPUN FP 21240

Pedro, João Ricardo, 1973-. - La main de Joseph Castorp : roman / Joao Ricardo Pedro ; traduit du portugais par Elisabeth Monteiro Rodrigues. - Paris : V. Hamy, 2013. - 226 p.
ISBN 2-87858-586-X
BPUN FP 20920

Queiroz, Rachel de. - La terre de la grande soif / Rachel de Queiroz ; trad. du brésilien par Paula Anacaona. - Paris : Ed. Anacaona, 2014. - 185 p.
ISBN 2-918799-50-X
Trad. de: O Quinze
BPUN FP 21524

Ruffato, Luiz. - Tant et tant de chevaux / Luiz Ruffato ; trad. du brésilien par Jacques Thiérot. - Paris : Métailié, 2012. - 154 p. - (Suites)
ISBN 978-2-86424-886-6
Trad. de: Eles eram muitos cavalos
BPUN FP 22178

Saavedra, Carola. - Paysage avec dromadaires : roman / Carola Saavedra ; trad. du portugais (Brésil) par Geneviève Leibrich. - [Paris] : Mercure de France, 2014. - 194 p. - (Bibliothèque étrangère)
ISBN 2-7152-3432-X
Traduit de: Paisagem com dromedário
BPUN FP 21469

Saramago, José, 1922-2010. - Menus souvenirs / José Saramago ; trad. du portugais par Geneviève Leibrich. - Paris : Seuil, 2014. - 142 p. : ill.
ISBN 2-02-096389-X
Trad. de: As pequenas memórias
BPUN FP 21921

Saramago, José, 1922-2010. - Relevé de terre : roman / José Saramago ; trad. du portugais par Geneviève Leibrich. - Paris : Seuil, 2012. - 360 p.
ISBN 2-02-014046-X
Traduit de: Levantado do chão
BPUN FP 20134

Schwarcz, Luiz. - La langue des signes : nouvelles / Luiz Schwarcz ; trad. du portugais (Brésil) par Michel Riaudel. - Arles : Actes Sud, 2014. - 108 p. - (Lettres latino-américaines)

ISBN 2-330-02502-X

Traduit de: Linguagem de sinais

BPUN D 16750

Wrobel, Ronaldo, 1968-. - Traduire Hannah / Ronaldo Wrobel ; trad. du brésilien par Sébastien Roy. - Paris : Métailié, 2013. - 228 p. - (Bibliothèque Brésilienne)

ISBN 2-86424-913-X

Traduit de: Traduzindo Hannah

BPUN FP 20564

Littérature slovène contemporaine traduite

Pahor, Boris. - Printemps difficile : roman / Boris Pahor ; trad. du slovène par Andrée Lück-Gaye. - Paris : Libretto, 2013. - 379 p. - (Libretto ; 414)

ISBN 2-7529-0879-X

Trad. de: Spopad s Pomladjo

BPUN FP 20287

Littérature turque contemporaine traduite

Livaneli, Ömer Zülfü. - Une saison de solitude : roman / Livaneli ; trad. du turc par Timour Muhidine. - [Paris] : Gallimard, 2009. - 237 p.

ISBN 2-07-076465-X

Traduit de: Bir kedi, bir adam, bir ölüm

BPUN FP 16905

Pamuk, Orhan. - Cevdet Bey et ses fils : roman / Orhan Pamuk ; trad. du turc par Valérie Gay-Aksoy. - [Paris] : Gallimard, 2014. - 752 p. - (Du monde entier)

ISBN 2-07-013793-X

Traduit de: Cevdet Bey ve ogullari

BPUN FP 21867

Littérature Yiddish contemporaine traduite

Singer, Israël Joshua. - De fer et d'acier : roman / Israël Joshua Singer ; trad. du yiddish par Monique Charbonnel-Grinhaus. - Paris : Denoël, 2015. - 399 p. - (Denoël & d'ailleurs)

ISBN 978-2-207-12504-5

Traduit de: Shtetl un ayzn

BPUN FP 22180